



SEPTIEMBRE 1968

Esmeralda 650
Casilla 1050
Fono 383185
Santiago



Instituto
Chileno - Alemán
de Cultura

Goethe - Institut

Lunes, 16 de septiembre

19.00 horas, Teatro Municipal

"JAZZ ALEMAN 68"

Bajo este título, el Goethe-Institut de Munich ha organizado un extraordinario evento musical: contrató a un grupo de los mejores músicos de jazz que actualmente viven en Alemania. Por primera vez actúan juntos artistas que en su mayoría son considerados desde hace años como los mejores solistas de su instrumento. Casi todas las obras que serán interpretadas, son composiciones originales, escritas expresamente para la presente gira y para esta orquestación. En parte reflejan las tradiciones del jazz moderno, en parte ilustran la evolución actual del jazz avantgardístico — siempre desde el punto de vista de un país, en donde la música siempre ha desempeñado un papel particular.

Manfred Schoof, trompeta y corneta

Siendo miembro de la Orquesta Harald Banter, fundó con Gunter Hampel el Quinteto Manfred Schoof. Escribe composiciones por encargo y da clases en el Centro Musical de Remscheid. En 1967, premio como el mejor trompeta alemán.

Ack van Rooyen, trompeta

Trabajó con numerosas agrupaciones conocidas en Holanda, Inglaterra, Suecia, Dinamarca, Francia, España, Indonesia y Alemania. Grabó discos con Lars Gullin, Kenny Clarke, André Hodeir y Friedrich Gulda.

Albert Mangelsdorff, trombón

Se desempeñó en diferentes combos y fundó en 1958 el Quinteto Albert Mangelsdorff. Desde 1952 gana anualmente el 1.º Premio como mejor trombón. Participación en todos los festivales internacionales de jazz, giras de conciertos. Elegido mejor trombón del mundo por la revista "Downbeat".

Rudi Fuesers, trombón

Actuó con Donald Byrd, Dick Spencer, Don Menza y Benny Bailey. Desde 1964 primer trombón de la Orquesta Max Greger.

Rolf Kühn, saxofón contralto y clarinete

Solista de saxofón contralto en la Orquesta Kurt Henkel, clarinete en las bandas de Benny Goodman y Eddie Costa. Varias veces elegido mejor clarinete alemán y europeo.

Montag, 16. September

19.00 Uhr, Teatro Municipal

"DEUTSCHER JAZZ 68"

Unter diesem Titel hat das Goethe-Institut München ein aussergewöhnliches musikalisches Ereignis organisiert: es hat eine Reihe der besten heute in Deutschland lebenden Jazzmusiker verpflichtet. Erstmals musizieren Künstler zusammen, von denen die meisten seit Jahren als beste Solisten ihres Instruments gelten. Fast alle gespielten Stücke sind Originalkompositionen, eigens für diese Tournee und diese Besetzung geschrieben. Teils spiegeln sie Traditionen des modernen Jazz wider, teils geben sie ein Bild davon, welche Entwicklung der avantgardistische Jazz gegenwärtig durchmacht — beides aus der Sicht eines Landes heraus, in dem Musik stets eine besondere Rolle spielte.

Manfred Schoof, Trompete

Als Mitglied des Harald-Banter-Orchesters gründete er mit Gunter Hampel zusammen das Manfred-Schoof-Quintett. Er schreibt Auftragskompositionen und unterrichtet an der Musikalischen Bildungsstätte Remscheid. 1967 Preis als bester deutscher Trompeter.

Ack van Rooyen, Trompete und Kornett

Arbeitete mit zahlreichen bekannten Gruppen in Holland, England, Schweden, Dänemark, Frankreich, Spanien, Indonesien und Deutschland. Schallplatten mit Lars Gullin, Kenny Clarke, André Hodeir und Friedrich Gulda.

Albert Mangelsdorff, Posaune

Spilte in verschiedenen Combos, gründete 1958 das Albert-Mangelsdorff-Quintett. Gewinnt seit 1952 jährlich den 1. Preis als bester Posaunist. Teilnehmer bei allen internationalen Jazzfestivals, Konzerttourneen. Von der Zeitschrift "Downbeat" zum weltbesten Posaunisten gewählt.

Rudi Fuesers, Posaune

Spilte mit Donald Byrd, Dick Spencer, Don Menza und Benny Bailey. Seit 1964 erster Posaunist im Orchester Max Greger.

Rolf Kühn, Altsaxophon und Klarinette

Solo-Altsaxophonist des Kurt-Henkels-Orchesters, Klarinettist bei Benny Goodman und Eddie Costa. Mehrfach zum besten deutschen und europäischen Klarinettisten gewählt.

Gerd Dudek, saxofón tenor

Combo Karl Blume, Quinteto de Jazz de Berlín, Quinteto Albert Mangelsdorff, Orquesta Kurt Edelhagen, Combo Manfred Schoof.

Heinz Sauer, saxofón tenor

En el Festival de Jazz de Düsseldorf, ganó en 1960 con su cuarteto el primer premio. Desde 1962, miembro del Quinteto Albert Mangelsdorff.

Emil Mangelsdorff, saxofón contralto y flauta

Desde hace muchos años es el primer flautista de jazz de Alemania. Actuó en numerosos festivales europeos. Director de los "Swingin' Oildrops". Conocido en Alemania por su "History of Jazz".

Wolfgang Dauner, piano

Cuarteto Joki Freund. Desde 1964 tiene su propio trío. Ha dado conciertos en toda Europa, ha escrito muchos arreglos y música para cine y ha grabado numerosos discos.

Günter Lenz, contrabajo

Quinteto Freddy Christmann, Quinteto Albert Mangelsdorff. Ha grabado diversos discos.

Ralf Hübner, batería

Combo Lothar Behr, Combo Benny Bailey, Quinteto Albert Mangelsdorff.

Willi Johannis, vocalista

Sexteto Teddy Harris, Orquestas Kurt Edelhagen, Max Greger y Erwin Lehn, Quinteto Horst Jankowsky, Sexteto Don Menza, Trío Joe Haider. Participación en festivales europeos, numerosas giras. En 1961, declarado el mejor cantante alemán de jazz por la revista "Jazzpodium".

Presentación y comentarios: José Hosiasson

Precios de las localidades:

E^a 25.—, 23.—, 20.—, 15.—, 10.—, 8.—, 5.—

Venta anticipada: desde el 2 de septiembre en la boletería del Teatro Municipal.

Un número limitado de **entradas fuertemente rebajadas** a E^a 16.—, 14.—, 12.—, 9.—, 5.—, 3.— está reservado solamente para **nuestros socios y para estudiantes**. Están en venta anticipada **únicamente** en el Instituto Chileno-Alemán, del 9 al 13 de septiembre, de 10 a 12 y de 16 a 20 horas.

Gerd Dudek, Tenorsaxophon

Karl-Blume-Combo, Berliner Jazzquintett, Albert-Mangelsdorff-Quintett, Orchester Kurt Edelhagen, Manfred-Schoof-Combo.

Heinz Sauer, Tenorsaxophon

Gewann mit seinem Quartett den 1. Preis beim Düsseldorfer Jazzfestival 1960. Seit 1962 Mitglied des Albert-Mangelsdorff-Quintetts.

Emil Mangelsdorff, Altsaxophon und Flöte

Seit vielen Jahren Deutschlands führender Jazzflötist. Trat auf zahlreichen europäischen Festivals auf. Leiter der "Swingin' Oildrops". Bekannt in Deutschland durch seine "History of Jazz".

Wolfgang Dauner, Piano

Joki-Freund-Quartett. Seit 1964 eigenes Trio. Er hat Konzerte in ganz Europa gegeben, viele Arrangements und Filmmusiken geschrieben und zahlreiche Platten aufgenommen.

Günter Lenz, Bass

Freddy-Christmann-Quintett, Albert-Mangelsdorff-Quintett. Zahlreiche Schallplattenaufnahmen.

Ralf Hübner, Schlagzeug

Lothar-Behr-Band, Benny-Bailey-Combo, Albert-Mangelsdorff-Quintett.

Willi Johannis, Vocal

Teddy-Harris-Sextett, Orchester Kurt Edelhagen, Max Greger und Erwin Lehn, Horst-Jankowsky-Quintett, Don-Menza-Sextett, Joe Haider Trio. Teilnahme bei europäischen Festivals, zahlreiche Tourneen. Von der Zeitschrift "Jazzpodium" 1961 zum besten deutschen Jazzsänger gewählt.

Vorstellung und verbindender Kommentar: José Hosiasson

Eintrittspreise:

E^a 25.—, 23.—, 20.—, 15.—, 10.—, 8.—, 5.—

Vorverkauf: ab 2. September an der Kasse des Teatro Municipal.

Eine beschränkte Anzahl stark ermäßigter Eintrittskarten ist zu E^a 16.—, 14.—, 12.—, 9.—, 5.—, 3.— nur für unsere Mitglieder und für Studenten reserviert. Vorverkauf dafür nur im Kulturinstitut vom 9. bis 13. September, von 10 bis 12 und 16 bis 20 Uhr.

OTROS CONCIERTOS

En colaboración con el Instituto Chileno-Británico de Cultura:

martes

3 de septiembre Recital de piano
19.15 horas Malcolm Troup

El artista nació en Toronto, Canadá y reside en Londres. Obtuvo en 1955 la "Commonwealth Medal". Ha sido solista de la Orquesta Sinfónica de Londres, de la "Hallé Orchestra" y ha dado conciertos en el Royal Festival Hall. En 1960 emprendió una gira por Sudamérica. Es profesor permanente del "Guildhall School of Music and Drama" y honorario de la Universidad de Chile.

Bartók: Suite "Al Aire Libre"
Messiaen: 2 Piezas del "Catalogue d'oiseaux"
Wilfred Mellers: *Natalis invicti solis* (1968)
Stockhausen: Estudios 8 y 9
Stravinsky: Tres movimientos de "Petrouchka"

Inscripciones desde el 29 de agosto en la Biblioteca:

no socios: E\$ 8.—
socios: E\$ 4.—
estudiantes: E\$ 1,50

martes

10 de septiembre Manuel Díaz (viola)
19.15 horas Pauline Jenkin (piano y clavecín)

Manuel Díaz, nacido en España, hizo sus estudios musicales en el Conservatorio Nacional de Música de Santiago. Es miembro de la Orquesta Sinfónica Nacional y de la Orquesta de Cámara de la Universidad Católica, así como profesor de viola en el Conservatorio Nacional. Ha tenido recitales como solista y actuaciones junto a diversas orquestas nacionales. En 1966 le fue otorgada una beca Fulbright para estudios avanzados de viola y de música de cámara en los EE. UU.

Pauline Jenkin hizo sus estudios también en el Conservatorio Nacional de Música. Actuó en numerosos recitales a lo largo del país, y junto a Manuel Díaz ejecutó diversas obras para viola y piano en primeras audiciones.

WEITERE KONZERTE

In Zusammenarbeit mit dem Chilenisch-Britischen Kulturinstitut:

Dienstag

3. September Klavierabend
19.15 Uhr Malcolm Troup

Der Künstler wurde in Toronto, Kanada geboren und lebt in London. 1955 erhielt er die "Commonwealth Medal". Er war Solist der Londoner Symphoniker, des "Hallé Orchestra" und gab Konzerte im Royal Festival Hall. 1960 unternahm er eine Tournee durch Südamerika. Er ist ständiger Professor der "Guildhall School of Music and Drama" und Professor h.c. der Chilenischen Staatsuniversität.

Bartók: Suite "Im Freien"
Messiaen: 2 Stücke aus dem "Catalogue d'oiseaux"
Wilfred Mellers: *Natalis invicti solis* (1968)
Stockhausen: Klavierstücke 8 und 9
Stravinsky: 3 Sätze aus "Petruschka"

Einschreibungen ab 29. August in der Bibliothek:

Nichtmitglieder: E\$ 8.—
Mitglieder: E\$ 4.—
Studenten: E\$ 1,50

Dienstag

10. September Manuel Díaz (Bratsche)
19.15 Uhr Pauline Jenkin (Klavier und Cembalo)

Manuel Díaz, in Spanien geboren, studierte am Conservatorio Nacional in Santiago. Er ist Mitglied des Symphonieorchesters und des Kammerorchesters der Katholischen Universität sowie Professor für Bratsche am Conservatorio Nacional. Er gab Konzerte sowohl als Solist als auch zusammen mit verschiedenen einheimischen Orchestern. 1966 erhielt er ein Fulbrightstipendium zur Fortbildung in Bratsche und Kammermusik in den U. S. A.

Pauline Jenkin studierte ebenfalls am Conservatorio Nacional. Sie gab zahlreiche Konzerte in ganz Chile und interpretierte zusammen mit Manuel Díaz zahlreiche Erstaufführungen von Werken für Bratsche und Klavier.

Händel: Sonata en do (*)
 Couperin: Pièces en concert
 Hindemith: Sonata op. 11 Nº 4
 Villalobos: Bachiana brasileira Nº 5
 (*) = primera audición en Chile

Inscripciones desde el 6 de septiembre en la Biblioteca:
 no socios: E° 6.— socios: E° 3.—
 estudiantes: E° 1.—

martes

24 de septiembre **Recital de piano**
 19.15 horas **Herminia Raccagni**

Herminia Raccagni se graduó en el Conservatorio Nacional de Música, donde posteriormente ocupó durante 6 años el cargo de directora. Ha actuado como solista junto a orquestas sinfónicas, en Chile y diversos países latinoamericanos. En 1948 realizó su primera gira por EE. UU., actuando y efectuando grabaciones desde entonces en América Latina y Europa. Es actualmente Profesora en la Universidad de Chile. Su gira más reciente la había llevado a París, Roma, Madrid y Praga a fines de 1967.

Beethoven: Sonata en Re Mayor, op. 10 Nº 3
 Schumann: Sonata en Sol Mayor, op. 22
 Poulenc: Pastourel et Toccata
 Debussy: 3 Préludes
 Ravel: Sonatina

Inscripciones desde el 20 de septiembre en la Biblioteca:
 no socios: E° 6.— socios: E° 3.—
 estudiantes: E° 1.—

PROXIMO CONCIERTO

miércoles, 2 de octubre, 19.15 hrs.:
Cuarteto Endres (de Alemania)

Concierto de obras de Schubert
 (con motivo del 140º aniversario del fallecimiento del gran compositor alemán)

Inscripciones desde el 26 de septiembre en la Biblioteca:
 no socios: E° 12.— socios: E° 6.—
 estudiantes: E° 2.—

Händel: Sonata in C (*)
 Couperin: Pièces en concert
 Hindemith: Sonata op. 11 Nº 4
 Villalobos: Bachiana brasileira Nº 5
 (*) = Erstaufführung in Chile

Einschreibungen ab 6. September in der Bibliothek:
 Nichtmitglieder: E° 6.— Mitglieder: E° 3.—
 Studenten: E° 1.—

Dienstag

24. September **Klavierabend**
 19.15 Uhr **Herminia Raccagni**

Herminia Raccagni studierte am Conservatorio Nacional de Música, dessen Leiterin sie 6 Jahre lang war. Sie spielte sowohl in Chile als auch in anderen südamerikanischen Ländern als Solistin, zusammen mit verschiedenen Symphonieorchestern. 1948 unternahm sie ihre erste Tournee durch die USA und hatte seitdem Konzerte und Aufnahmen in Südamerika und Europa. Sie ist gegenwärtig Professorin an der Universidad de Chile. Ihre jüngste Konzertreise führte sie Ende 1967 nach Paris, Rom, Madrid und Prag.

Beethoven: Sonata D-Dur op. 10 Nr. 3
 Schumann: Sonata G-Dur, op. 22
 Poulenc: Pastourel et Toccata
 Debussy: 3 Préludes
 Ravel: Sonatina

Einschreibungen ab 20. September in der Bibliothek:
 Nichtmitglieder: E° 6.— Mitglieder: E° 3.—
 Studenten: E° 1.—

NÄCHSTES KONZERT

Mittwoch, 2. Oktober, 19.15 Uhr:
Endres-Quartett (aus Deutschland)

Schubertabend
 (anlässlich des 140. Todestages des grossen deutschen Komponisten)

Einschreibungen ab 26. September in der Bibliothek:
 Nichtmitglieder: E° 12.— Mitglieder: E° 6.—
 Studenten: E° 2.—

"CICLO DEL JOVEN CINE ALEMAN"

En colaboración con la Cineteca de la Universidad de Chile
y el Servicio Alemán de Documentación

Lunes 9 a domingo 22 de septiembre

5 funciones diarias en el Cine Tivoli (Huérfanos 757):

11 hrs. (matinal)	16.15 hrs. (selecta)
14 hrs. (matiné)	18.45 hrs. (vermouth)
	21.30 hrs. (noche)

La primera manifestación de la "nueva cinematografía alemana" fueron en 1962 las películas de cortometraje. Las películas de largometraje de esta nueva ola existen solamente desde 1966, cuando un grupo de jóvenes realizadores alemanes comenzó a buscar nuevas formas estilísticas, que presentaron un fuerte valor de expresión artística y que merecieron la atención especial de la crítica internacional.

Con un "Ciclo del Joven Cine Alemán" se presentarán 7 de las más interesantes realizaciones. Todas datan de los años 1966 y 1967 y obtuvieron premios, tanto alemanes como también internacionales. Como agregados, se ofrecerán además 7 nuevos cortometrajes alemanes. Todas las películas vienen con subtítulos en castellano.

Lunes

- 9 de septiembre 1) Cortometraje: "La Máquina"
2) Largometraje: "Despedida del Ayer
(Una Mujer sin Historia)"

Director y guión: Alexander Kluge, según la novela corta "Anita G.", de su libro "Biografías". Actores: Alexandra Kluge, Günther Mack, Eva Maria Meinecke, Peter Staimmer, Hans Korte, Edith Kuntze y otros.

Año: 1966. Blanco y negro.

Calificación: particularmente valiosa.

León de Plata de Venecia 1966, Premio de la Cinematografía de la República Federal de Alemania 1967 y otras distinciones.

Argumento: La suerte de una joven que fracasa ante el medio ambiente que la rodea.

"ZYKLUS DES JUNGEN DEUTSCHEN FILMS"

In Zusammenarbeit mit der Cineteca der Universidad de Chile und dem Servicio Alemán de Documentación

Montag 9. bis Sonntag 22. September

Täglich 5 Vorstellungen im Kino Tivoli (Huérfanos 757):

11 Uhr (Matinal)	16.15 Uhr (Selecta)
14 Uhr (Matiné)	18.45 Uhr (Vermouth)
	21.30 Uhr (Noche)

Erster Ausdruck des "neuen deutschen Films" waren 1962 die Kurzfilme; abendfüllende Spielfilme dieser neuen Welle gibt es erst seit 1966, als eine Reihe junger deutscher Regisseure nach neuen Stilformen zu suchen begann, die einen starken künstlerischen Aussagewert aufwiesen und bei der internationalen Kritik besondere Beachtung fanden.

In einem "Zyklus des jungen deutschen Films" werden 7 der interessantesten Ergebnisse vorgestellt. Alle stammen aus den Jahren 1966 und 1967 und wurden sowohl mit deutschen als auch mit internationalen Preisen ausgezeichnet. Im Beiprogramm werden ausserdem 7 neue deutsche Kurzfilme gezeigt. Alle Filme haben spanische Untertitel.

Montag

9. September 1) Vorfilm: "Maschine"
2) Hauptfilm: "Tätowierung"

Regie und Drehbuch: Alexander Kluge, nach der Novelle "Anita G." aus seinem Buch "Lebensläufe". Darsteller: Alexandra Kluge, Günther Mack, Eva Maria Meinecke, Peter Staimmer, Hans Korte, Edith Kuntze u. a.

Jahr: 1966. Schwarz-weiß.

Prädikat: besonders wertvoll.

Silberner Löwe Venedig 1966, Bundesfilmpreis 1967 und andere Auszeichnungen.

Inhalt: Schicksal einer jungen Frau, die am Milieu ihrer Umgebung scheitert.

martes

10 de septiembre 1) Cortometraje: "El Especialista"

2) Largometraje: "Tatuaje"

Director: Johannes Schaaf. Guión: Günter Herburger y J. Schaaf. Actores: Helga Anders, Christof Wackernagel, Rosemarie Fendel, Alexander May, Tilo von Berlepsch, Heinz Meier y otros.

Año: 1967. Eastmancolor.

Calificación: particularmente valiosa.

Premio de la Crítica 1967, 3 Cintas de Oro de los Festivales Cinematográficos Internacionales de Berlín 1968 a la mejor producción, al mejor actor y a la mejor dirección.

Argumento: Un matrimonio de edad madura transfiere sus ilusiones sobre la felicidad a dos hijos adoptivos, provocando con ello una catástrofe.

miércoles

11 de septiembre 1) Cortometraje: "Danza de Cristales"

2) Largometraje: "Juegos Satánicos"

Dirección y guión: Michael Verhoeven. Actores: Lilli Palmer, Paul Verhoeven, Karl Michael Vogler y otros.

Año: 1967. Eastmancolor y pantalla panorámica.

Calificación: particularmente valiosa.

Contribución de Alemania al Festival Cinematográfico de Mar del Plata 1968.

Argumento: El matrimonio como infierno. Un matrimonio vive, lleno de odio y hastío mutuo, en una isla apartada donde es visitado por un amigo de cuya intervención se espera la liberación. Pero, el propio visitante se ve envuelto en la pasión, y la pareja queda encadenada en espantosa soledad.

jueves

12 de septiembre 1) Cortometraje: "Me Permite, Señorita"

2) Largometraje: "Lo Mejor de la Vida"

Dirección: Ulrich Schamoni. Guión: Michael Lentz y U. Schamoni. Actores: Hans-Dieter Schwarze, Ulla Jacobsson, Sabine Sinjen, Johannes Schaaf, Hans Posegga, Werner Schwiier y otros.

Año: 1967. Blanco y negro.

Dienstag

10. September 1) Vorfilm: "Der Spezialist"

2) Hauptfilm: "Abschied von gestern"

Regie: Johannes Schaaf. Drehbuch: Günter Herburger und J. Schaaf. Darsteller: Helga Anders, Christof Wackernagel, Rosemarie Fendel, Alexander May, Tilo von Berlepsch, Heinz Meier u.a.

Jahr: 1967. Eastmancolor.

Prädikat: besonders wertvoll.

Kritikerpreis 1967, 3 goldene Filmbänder der internationalen Filmfestspiele Berlin 1968 für die beste Produktion, den besten Darsteller und die beste Regie.

Inhalt: Ein Ehepaar im reiferen Alter überträgt seine Illusionen vom Glück auf 2 Adoptivkinder und ruft damit eine Katastrophe hervor.

Mittwoch

11. September 1) Vorfilm: "Tanz der Kristalle"

2) Hauptfilm: "Paarungen"

Regie und Drehbuch: Michael Verhoeven. Darsteller: Lilli Palmer, Paul Verhoeven, Karl Michael Vogler u.a.

Jahr: 1967. Eastmancolor und Breitwand.

Prädikat: besonders wertvoll.

Deutscher Beitrag zum Filmfestival in Mar del Plata 1968.

Inhalt: Die Ehe als Hölle. Ein Ehepaar lebt voller Hass und gegenseitigem Überdruß auf einer entlegenen Insel, wo es von einem Freund besucht wird, von dem man sich die Befreiung erhofft. Der Besucher sieht sich jedoch selber in das Netz der Leidenschaften gezogen und das Paar bleibt in schrecklicher Einsamkeit zurück.

Donnerstag

12. September 1) Vorfilm: "Nachsehen"

2) Hauptfilm: "Alle Jahre wieder"

Regie: Ulrich Schamoni. Drehbuch: Michael Lentz und U. Schamoni. Darsteller: Hans-Dieter Schwarze, Ulla Jacobsson, Sabine Sinjen, Johannes Schaaf, Hans Posegga, Werner Schwiier u.a.

Jahr: 1967. Schwarz-weiß.

Calificación: particularmente valiosa.
3 Premios de la Cinematografía de la República Federal de Alemania 1967.

Argumento: En forma crítica, aunque no exenta de simpatía, se describe la vida en una ciudad de provincia alemana donde sigue viva la tradición. Historia de un matrimonio fracasado y de un "héroe" que se resiste a todo lo que signifique tomar una decisión.

viernes

13 de septiembre 1) Cortometraje: "Auto-Auto"
2) Largometraje: "Con Gusto a Gris"

Dirección y guión: Edgar Reitz. Actores: Heidi Stroh, Georg Hauke, Nina Frank, Ruth von Zerboni, Ilona Schütze y otros.

Año: 1967. Blanco y negro.

Calificación: particularmente valiosa.

Premio: "Opera Prima" de Venecia 1967.

Argumento: El matrimonio de una joven señora de gran vitalidad y seguridad de sí misma, que ve su existencia como una serie de placeres de la mesa.

sábado

14 de septiembre 1) Cortometraje: "Polvo"
2) Largometraje: "Jinete Salvaje S.R.L."

Dirección y guión: Josef Spleker. Actores: Herbert Fux, Bernd Herzprung, Chantal Cachin, Rainer Basedow.

Año: 1967. Blanco y negro.

Argumento: Un rugiente hombre de la selva, que rezuma brutalidad, llega al estrellato de discos gracias a su chocante comportamiento. En su ansia de publicidad no se detiene ante ningún crimen.

domingo

15 de septiembre 1) Cortometraje: "Iris en el Banco"
2) Largometraje: "El Joven Törless"

Dirección y guión: Volker Schlöndorff, según la novela de igual título de Robert Musil. Actores: Matthieu Carrière, Bernd Tischer, Marian Seidowsky, Fred Dietz, Barbara Steele, Lotte Ledl, Jean Launay y otros.
Coproducción franco-alemana. Año: 1966. Blanco y negro.

Prädikat: besonders wertvoll.
3 Bundesfilmpreise 1967.

Inhalt: In kritischer Weise, wenn auch nicht ohne Sympathie, wird das Leben in einer deutschen Kleinstadt beschrieben, in der die Tradition lebendig geblieben ist. Geschichte einer gescheiterten Ehe und eines "Helden", der vor jeder Entscheidung zurückschreckt.

Freitag

13. September 1) Vorfilm: "Auto, Auto"
2) Hauptfilm: "Mahlzeiten"

Regie und Drehbuch: Edgar Reitz. Darsteller: Heidi Stroh, Georg Hauke, Nina Frank, Ruth von Zerboni, Ilona Schütze u.a.

Jahr: 1967. Schwarz-Weiss.

Prädikat: besonders wertvoll.

"Opera Prima"-Preis Venedig 1967.

Inhalt: Die Ehe einer vitalen und selbstbewussten jungen Frau, die ihr Dasein als eine Reihe von Tafelfreuden sieht.

Samstag

14. September 1) Vorfilm: "Staub"
2) Hauptfilm: "Wilder Reiter GmbH"

Regie und Drehbuch: Franz Josef Spleker. Darsteller: Herbert Fux, Bernd Herzprung, Chantal Cachin, Rainer Basedow u.a.

Jahr: 1967. Schwarz-Weiss.

Inhalt: Ein brüllender, brutaler Urwaldmensch wird dank seines schockierenden Benehmens zum Plattenstar. In seinem Publicitydrang schreckt er vor keinem Verbrechen zurück.

Sonntag

15. September 1) Vorfilm: "Iris auf der Bank"
2) Hauptfilm: "Der junge Törless"

Regie und Drehbuch: Volker Schlöndorff, nach dem gleichnamigen Roman von Robert Musil. Darsteller: Matthieu Carrière, Bernd Tischer, Marian Seidowsky, Fred Dietz, Barbara Steele, Lotte Ledl, Jean Launay u.a.
Deutsch-französische Gemeinschaftsproduktion. Jahr: 1966. Schwarz-Weiss.

Calificación: particularmente valiosa.

Contribución de Alemania al Festival de Cine de Cannes 1966, 3 Premios de la Cinematografía de la República Federal de Alemania 1966, Premio "Max Ophüls" 1966.

Argumento: Törless, pupilo de un internado austro-húngaro, observa cómo sus camaradas martirizan y tiranizan a un compañero. La dirección del colegio está convencida de la integridad de sus alumnos, pero Törless cree que el sistema es falso, se siente culpable y abandona el establecimiento.

lunes

16 de septiembre 1) Cortometraje: "La Máquina"
2) Largometraje: "Despedida del Ayer
(Una Mujer sin Historia)"
véase lunes, 9 de septiembre.

martes

17 de septiembre 1) Cortometraje: "El Especialista"
2) Largometraje: "Tatuaje"
véase martes, 10 de septiembre.

miércoles

18 de septiembre 1) Cortometraje: "Danza de Cristales"
2) Largometraje: "Juegos Satánicos"
véase miércoles, 11 de septiembre.

jueves

19 de septiembre 1) Cortometraje: "Me Permite, Señorita"
2) Largometraje: "Lo Mejor de la Vida"
véase jueves, 12 de septiembre.

viernes

20 de septiembre 1) Cortometraje: "Auto-Auto"
2) Largometraje: "Con Gusto a Gris"
véase viernes, 13 de septiembre.

sábado

21 de septiembre 1) Cortometraje: "Polvo"
2) Largometraje: "Jinete Salvaje S.R.L."
véase sábado, 14 de septiembre.

domingo

22 de septiembre 1) Cortometraje: "Iris en el Banco"
2) Largometraje: "El Joven Törless"
véase domingo, 15 de septiembre.

Prädikat: besonders wertvoll.

Deutscher Beitrag zu den Filmfestspielen in Cannes
1966 3 Bundesfilmpreise 1966, Max-Ophüls-Preis
1966.

Inhalt: Törless, Schüler eines österreichisch-ungarischen Internats, beobachtet, wie seine Kameraden einen Gefährten quälen und tyrannisieren. Die Schulleitung ist von der Integrität ihrer Schüler überzeugt, aber Törless glaubt, das System sei falsch; er fühlt sich schuldig und verlässt die Anstalt.

Montag

16. September 1) Vorfilm: "Maschine"
2) Hauptfilm: "Abschied von gestern"
siehe Montag, 9. September.

Dienstag

17. September 1) Vorfilm: "Der Spezialist"
2) Hauptfilm: "Tätowierung"
siehe Dienstag, 10. September.

Mittwoch

18. September 1) Vorfilm: "Tanz der Kristalle"
2) Hauptfilm: "Paarungen"
siehe Mittwoch, 11. September.

Donnerstag

19. September 1) Vorfilm: "Nachsehen"
2) Hauptfilm: "Alle Jahre wieder"
siehe Donnerstag, 12. September.

Freitag

20. September 1) Vorfilm: "Auto, Auto"
2) Hauptfilm: "Mahlzeiten"
siehe Freitag, 13. September.

Samstag

21. September 1) Vorfilm: "Staub"
2) Hauptfilm: "Wilder Reiter GmbH"
siehe Samstag, 14. September.

Sonntag

22. September 1) Vorfilm: "Iris auf der Bank"
2) Hauptfilm: "Der junge Törless"
siehe Sonntag, 15. September.

CONFERENCIAS

Jueves

5 de septiembre
19.15 horas

Padre Dr. Starischka Bernhard:
"Vida en otros mundos y el fenómeno
de los platillos voladores"
(en castellano, con diapositivas)

El Padre Starischka es, desde 1940, Sacerdote de la Sociedad del Verbo Divino (Steyler Padres). Hizo estudios de Matemáticas, Física y Astronomía. De 1950 a 54 fue profesor de Matemáticas y Física en Santiago. Desde 1957 trabajó como investigador en el Observatorio Astrofísico de la Universidad de Bonn, donde se doctoró en Astronomía. Entre 1961 y 1966 fue Director del Liceo Alemán de Santiago y desde 1964 es profesor de Astronomía en la Universidad Católica.

Entrada libre

De la serie CONFERENCIAS SOBRE ALEMANIA:

viernes

13 de septiembre
19.15 horas

Dr. Gottfried Wäber:
"Der philosophische Eintritt Deutschlands ins 20. Jahrhundert"

Nota: Las conferencias de este ciclo, dictadas en un alemán sencillo, se dirigen especialmente a los alumnos que ya posean conocimientos elementales del idioma alemán. Se imparten en ellas las primeras nociones de la Alemania de hoy día.

Entrada libre

CIRCULO DE LECTURA DRAMATICA

Jueves

5 de septiembre
26 de septiembre
20.22 horas

Círculo de Lectura Dramática
(en alemán)
Dirección: Dr. Manfred Briegel
"Agamemnons Tod", de Gerhard Hauptmann

Se invita cordialmente a toda persona interesada

VORTRÄGE

Donnerstag

5. September
19.15 Uhr

Pater Dr. Starischka Bernhard:
"Vida en otros mundos y el fenómeno
de los platillos voladores"
(spanisch, mit Lichtbildern)

Pater Starischka ist seit 1940 Priester der Gesellschaft des Göttlichen Wortes der Steyler Patres. Er studierte Mathematik, Physik und Astronomie. Von 1950 bis 54 war er Lehrer für Mathematik und Physik in Santiago, ab 1957 arbeitete er als Forscher im astrophysikalischen Observatorium der Universität Bonn, wo er auch in Astronomie promovierte. Zwischen 1961 und 1966 war er Rektor des Liceo Alemán in Santiago, seit 1964 Professor für Astronomie der Universidad Católica.

Eintritt frei

In der Reihe DEUTSCHLANDKUNDLICHE VORTRÄGE:

Freitag

13. September
19.15 Uhr

Dr. Gottfried Wäber:
"Der philosophische Eintritt Deutschlands ins 20. Jahrhundert"

N. B. Die Vorträge dieser Reihe werden in einfachem Deutsch gehalten. Sie sind besonders für Sprachschüler bestimmt, welche Grundkenntnisse des Deutschen besitzen. Sie sollen in die Kenntnis des heutigen Deutschlands einführen.

Eintritt frei

DRAMATISCHER LESEKREIS

Donnerstag

5. September
26. September
20.22 Uhr

Dramatischer Lesekreis
(in deutscher Sprache)
Leitung: Dr. Manfred Briegel
"Agamemnons Tod", von Gerhard Hauptmann

Interessenten sind herzlich willkommen!

CONFERENCIAS

CURT MEYER-CLASON

Curt Meyer-Clason es escritor y traductor independiente. Se hizo conocido sobre todo con sus traducciones del castellano y portugués, como también del francés e inglés. De 1937 a 1954 vivió en Sudamérica, principalmente en el Brasil y en la Argentina. Conociendo íntimamente la literatura latinoamericana, ha publicado numerosos artículos sobre ella en diarios y revistas alemanas. Es autor de diversos radioteatros y ensayos radiales y lector externo de varias editoriales. En un viaje de estudios efectuado a invitación del Ministerio de Relaciones Exteriores del Brasil, le fue conferida en 1965 la Medalla de Oro "Machado de Assis" por la Academia Brasileira de Letras.

Bajo los auspicios del PEN-Club de Chile y la Sociedad de Escritores de Chile:

jueves

26 de septiembre: "El escritor alemán y la política"
19.15 horas (en castellano)

viernes

27 de septiembre: "Probleme der Übersetzung und Nachdichtung" (en alemán, con foro)
19.15 horas

lunes

30 de septiembre: Mesa redonda sobre "El escritor frente a los problemas de la sociedad" (en castellano)
19.15 horas

Moderador: Luis Arenas. Interlocutores: además de Curt Meyer-Clason, Luis Droguett Alfaro, Presidente del PEN-Club de Chile; Luis Sánchez Latorre, Presidente de la Sociedad de Escritores de Chile; Braulio Arenas, escritor; Miguel Saidel, escritor.

martes

1º de octubre: "La Literatura latinoamericana en Alemania" (en castellano, con foro)
19.15 horas

Entrada libre

VORTRÄGE

CURT MEYER-CLASON

Curt Meyer-Clason ist freier Schriftsteller und Übersetzer. Er ist vor allem durch seine Übertragungen aus dem Spanischen und Portugiesischen, ferner auch aus dem Französischen und Englischen bekannt geworden. Von 1937 bis 1954 lebte er in Südamerika, vor allem in Brasilien und Argentinien. Als intimer Kenner der lateinamerikanischen Literatur hat er zahlreiche Artikel in deutschen Zeitungen und Zeitschriften darüber verfasst. Er ist Autor mehrerer Hörspiele und Radioessays und Aussenlektor mehrerer Verlage. Auf einer Studienreise auf Einladung des brasilianischen Auswärtigen Ministeriums wurde ihm 1965 von der Brasilianischen Akademie für Sprache und Dichtung die Goldmedaille "Machado de Assis" verliehen.

Unter der Schirmherrschaft des PEN-Clubs de Chile und der Sociedad de Escritores de Chile:

Donnerstag

26. September: "El escritor alemán y la política"
(spanisch)

Freitag

27. September: "Probleme der Übersetzung und Nachdichtung" (deutsch, mit Diskussion)
19.15 Uhr

Montag

30. September: Podiumsgespräch über "El escritor frente a los problemas de la sociedad"
19.15 Uhr (spanisch)

Gesprächsleiter: Luis Arenas. Gesprächsteilnehmer: ausser Curt Meyer-Clason, Luis Droguett Alfaro, Präsident des PEN-Clubs de Chile; Luis Sánchez Latorre, Präsident der Sociedad de Escritores de Chile; Braulio Arenas, Schriftsteller; Miguel Saidel, Schriftsteller.

Dienstag

1. Oktober: "La literatura latinoamericana en Alemania" (spanisch, mit Diskussion)
19.15 Uhr

Eintritt frei

EXPOSICIONES

septiembre y
octubre

"Alborear del siglo XX"

Horario: lunes a viernes de 16 a 20 horas.

Esta exposición instructiva del Goethe-Institut de Munich, muestra las imágenes de más de 100 grandes artistas, escritores y científicos de los países de habla alemana. Difícilmente algún siglo puede presentar ya en sus comienzos tanta fecundidad en ideas nuevas y tantos genios creadores como el siglo XX. Esta muestra pretende ilustrar la importante contribución de la cultura de habla alemana a la preparación de los tiempos modernos, tanto en el sector artístico como en el científico, contribución que uno no puede pasar por alto al referirse a la historia intelectual y cultural de los siglos XIX y XX. La exposición está dividida en las secciones de Poesía, Música, Arquitectura y Artes Plásticas, Ciencias Filosóficas y Ciencias Naturales, que serán exhibidas alternativamente durante los meses de septiembre y octubre.

Entrada libre

lunes

23 de septiembre **Acuarelas y retratos dibujados por**
a viernes **Joachim-Carl Friedrich**

4 de octubre **Horario: lunes a viernes de 16 a 20 horas.**

El Professor Friedrich ha tenido exposiciones individuales no sólo en numerosas galerías conocidas de Alemania, sino también en muchos otros países y continentes, entre otros en Innsbruck, Salzburgo, Marsella, Helsinki, Atenas, Calcuta, Tokio, Montreal y Nueva York. Ya en los años 20, Joachim-Carl Friedrich se destacó como retratista. Muchos de sus famosos retratos, como por ejemplo de Ricarda Huch, Max Liebermann, Arno Holz, Georg Kaiser y otros son de propiedad de museos europeos. Paralelamente va su labor intensa como acuarelista. De eso, la presente muestra exhibirá paisajes de gran tamaño tomados del mundo alpino, de Yugoslavia y de la Italia Meridional.

Entrada libre

AUSSTELLUNGEN

September und
Oktober

"Aufbruch ins 20. Jahrhundert"

Öffnungszeiten: montags bis freitags
16 bis 20 Uhr.

Diese InstruktiVAusstellung des Goethe-Instituts München zeigt die Bildnisse von über 100 grossen Künstlern, Schriftstellern und Gelehrten aus dem deutschsprachigen Raum. Kaum ein Jahrhundert hat schon zu seinem Beginn so viel neue fruchtbare Ideen und schöpferische Geister aufzuweisen wie das 20. Jahrhundert. Diese Ausstellung soll den gewichtigen Anteil der deutschsprachigen Kultur bei der Vorbereitung der Moderne auf künstlerischem und wissenschaftlichem Gebiet verdeutlichen, ein Anteil, der aus der Geistes- und Kulturgeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts nicht wegzudenken ist. Die Ausstellung ist in die Abteilungen Dichtung, Musik, Architektur und Bildende Künste, Geisteswissenschaften und Naturwissenschaften gegliedert, welche in den Monaten September und Oktober abwechselnd gezeigt werden.

Eintritt frei

Montag

23. September

— Freitag

4. Oktober

Aquarelle und Porträtzeichnungen

von Joachim-Carl Friedrich

Öffnungszeiten: montags bis freitags
16 bis 20 Uhr.

Prof. Friedrich hat Individualausstellungen nicht nur in einer grossen Reihe bekannter Galerien in Deutschland, sondern auch in vielen anderen Ländern und Kontinenten gezeigt, so u.a. in Innsbruck, Salzburg, Marseille, Helsinki, Athen, Kalkutta, Tokyo, Montreal und New York. Schon in den 20er Jahren ist Prof. Friedrich als Porträtzeichner hervorgetreten. Eine Reihe seiner bekanntesten Porträts, so von Ricarda Huch, Max Liebermann, Arno Holz, Georg Kaiser und andere sind im Besitz europäischer Museen. Daneben geht sein intensives Schaffen als Aquarellist. Davon zeigt die jetzige Ausstellung grossformatige Landschaften aus der Welt der Alpen, aus Jugoslawien und aus Süd-Italien.

Eintritt frei

RESUMEN DEL PROGRAMA PARA SEPTIEMBRE 1968

septiembre y octubre	Exposición: Alborear del siglo XX.
martes 3 19.15 horas	Recital de piano: Malcolm Troup.
jueves 5 19.15 horas	Conferencia: Vida en otros mundos y el fenómeno de los platillos voladores (en castellano).
jueves 5 20-22 horas	Círculo de Lectura Dramática (en alemán).

LUNES 9 A DOMINGO 22 DE SEPTIEMBRE CINE TIVOLI "CICLO DEL JOVEN CINE ALEMAN"

martes 10 19.15 horas	Concierto: Manuel Díaz — Pauline Jenkin.
viernes 13 19.15 horas	Conferencia: Der philosophische Eintritt Deutschlands ins 20. Jahrhundert (en alemán).

LUNES 16 DE SEPTIEMBRE, A LAS 19 HORAS TEATRO MUNICIPAL "JAZZ ALEMAN 68"

lunes 23 sept. a viernes 4 oct.	Exposición: Acuarelas y retratos dibujados por Joachim-Carl Friedrich.
martes 24 19.15 horas	Recital de piano: Herminia Raccagni.
jueves 26 20-22 horas	Círculo de Lectura Dramática (en alemán).
jueves 26 19.15 horas	Conferencia: El escritor alemán y la política (en castellano).
viernes 27 19.15 horas	Conferencia: Probleme der Übersetzung und Nachdichtung (en alemán).
lunes 30 19.15 horas	Mesa redonda: El escritor frente a los problemas de la sociedad (en castellano).
martes 1º octubre 19.15 horas	Conferencia: La literatura latinoamericana en Alemania (en castellano).
miércoles 2 oct. 19.15 horas	Concierto: Cuarteto Endres.